

ANLAGE 2 / ANNEXE 2

Tarife / Tarifs

**KOOPERATIONS- UND FINANZIERUNGSVEREINBARUNG
FÜR DIE ÖFFENTLICHE
GRENZÜBERSCHREITENDE BUSLINIE
RASTATT – SOUFFLENHEIM/SELTZ**

**CONVENTION DE COOPÉRATION ET DE FINANCEMENT
RELATIVE À
LA LIGNE DE BUS TRANSFRONTALIÈRE
RASTATT – SOUFFLENHEIM/SELTZ**

Systematik Geltung und gegenseitige Anerkennung der Tarife

Grundsätze

1. Beide Tarife werden im jeweiligen Geltungsgebiet uneingeschränkt angewendet.
2. Der Tarif des anderen Landes wird darüber hinaus bis zum jeweiligen Endpunkt der Linie 231 anerkannt, wenn die für den ursprünglichen Tarif geltenden Regeln erfüllt sind.
3. Einzelfahrkarten (und nur diese) werden darüber hinaus für weitere Anschlussfahrten nach den Regularien von Fluo bzw. KVV anerkannt.

Dies bedeutet:

In Frankreich werden auf der Linie 231 NUR Fahrkarten des französischen Tarifs verkauft und es sind nur die Einzelfahrscheine, Monats- und Schülerabonnements des Verkehrsnetzes Fluo 67 gültig, die auch zur Mitfahrt ohne Fahrtunterbrechung auf der Linie 330 zwischen Soufflenheim und Seltz berechtigen würden. Anerkannt werden in Deutschland gelöste Einzelfahrkarten, die zur Fahrt nach Wintersdorf bzw. in die Wabe 361 berechtigen sowie alle Zeitkarten, soweit sie in der Wabe Rastatt (Wabe 361) gültig sind. Deutsche Einzelfahrkarten berechtigen gemeinsam mit einem Nullfahrschein (frz.: *contremarque*, Fahrscheinergänzung zur Begrenzung der Gültigkeit) innerhalb von drei Stunden nach Erwerb zum Umsteigen auf Fluo-Linien.

Auf dem deutschen Teil der Linie 231 werden NUR KVV-Fahrkarten verkauft und es sind darüber hinaus auch alle KVV-Fahrkarten gültig, die zur Fahrt in Rastatt (Wabe 361) berechtigen. Anerkannt werden Einzelfahrscheine, Monats- und Schülerabonnements, die auch zur Mitfahrt ohne Fahrtunterbrechung auf der Linie 330 zwischen Soufflenheim und Seltz berechtigen würden. Französische Einzelfahrkarten berechtigen am Gültigkeitstag zum Umsteigen auf KVV-Linien innerhalb der Wabe Rastatt (Wabe 361).

Zu nutzende Tarife im grenzüberschreitenden Verkehr:

Deutsche Seite

- Einzelfahrschein Erwachsene ab 2,20 € (Ermäßigung für Kinder)
- Tageskarte Erwachsene ab 4,40 €/Tag (Ermäßigung Kinder)
- Monats- und Jahreskarte Erwachsene ab 52,00 €/Monat
- Ausbildungsjahreskarte ScoolCard ab 520,00 €/Jahr

Gemeinschaftstarif KVV unter <https://www.kvv.de/fahrkarten/fahrkarten-preise.html>

Französische Seite

- Einzelfahrschein à 2,50 € und Monatskarte à 52,50 €
- Schülerabonnement (BADGEO-Karte oder Papierfahrschein) gemäß den geltenden Transportregularien der Region Grand Est

Validité des titres de transport et reconnaissance mutuelle des tarifs :

Principes :

1. Les tarifs français et allemands s'appliquent sans restriction dans leur zone de validité respective.
2. Le tarif de l'autre pays est ensuite reconnu jusqu'au terminus de la ligne 231 (KVV), à condition que les critères applicables au tarif d'origine soient remplis.
3. Les billets à l'unité (et uniquement ceux-ci) sont également reconnus pour des trajets en correspondance suivant les modalités respectives des réseaux Fluo et KVV.

Ce que cela signifie en pratique :

En France, seuls des billets au tarif français seront vendus sur la ligne 231. Ne seront valables que les abonnements mensuels, les titres individuels et les abonnements scolaires subventionnés de Fluo 67 permettant également d'emprunter en correspondance immédiate la ligne 330 entre Soufflenheim et Seltz. Seront également reconnus les billets à l'unité achetés en Allemagne et valables sur les trajets en direction de Wintersdorf ou dans la zone 361 du réseau KVV, ainsi que tous les abonnements valides dans la zone tarifaire 361 de Rastatt. Tous les titres de transport allemands donnent accès aux lignes du réseau Fluo, dans la limite de trois heures après l'achat et sur présentation d'une contremarque.

Sur le tronçon allemand de la ligne 231, seuls les tickets du KVV pourront être vendus. De plus, tous les titres de transport du KVV permettant de circuler dans la zone tarifaire 361 de Rastatt sont valables. Seront également reconnus les billets à l'unité achetés en France permettant de rejoindre Roppenheim ou Beinheim, ainsi que tous les abonnements mensuels (et scolaires) valables entre Soufflenheim ou Seltz et Beinheim. Le jour de leur validité, les billets français achetés à l'unité permettent aux usagers de se rendre en correspondance sur les lignes du KVV dans la zone tarifaire 361 de Rastatt.

Tarifs applicables pour les trajets transfrontaliers

Côté allemand

- Billet unitaire : à partir de 2,20 € pour les adultes (tarif réduit pour les enfants)
- Ticket journée : à partir de 4,40 € pour les adultes (tarif réduit pour les enfants)
- Abonnements mensuels et annuels : à partir de 52,00 € par mois (pour les adultes)
- Abonnement annuel pour les jeunes étudiants, lycéens et apprentis (ScoolCard) : à partir de 520,00 € par an

Les tarifs en vigueur sont à retrouver ici : <https://www.kvv.de/fahrkarten/fahrkarten-preise.html>

Côté français

- 2,50 € le billet unitaire et 52,50 € l'abonnement mensuel
- abonnement scolaire selon le règlement des transports de la Région Grand Est (carte BADGEO ou carte papier)